



**ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP  
LINH ẢNH TÌNH YÊU**

## **BẢN TIN MỤC VỤ**

### *Giáo Xứ*

## **ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP**

2121 W.Apollo Rd., Garland, TX 75044

Email: [dmhcggarland@gmail.com](mailto:dmhcggarland@gmail.com)

Phone: **972-414-7073**

Website: [www.dmhcg.org](http://www.dmhcg.org)

Văn Phòng Giáo Xứ:

Thứ Hai - thứ Sáu: 9AM-4PM

Thứ Bảy đóng cửa

Chúa Nhật: 9AM-2PM

FB: [www.facebook.com/MotherOfPerpetualHelpParish](http://www.facebook.com/MotherOfPerpetualHelpParish)

### **CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ**

#### **Thánh Lễ Chúa Nhật**

Lễ I (Lễ Gia Đình) ..... 7:30 AM  
Lễ II (Lễ Thanh Niên)..... 10:00 AM  
Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)..... 12:00 PM  
Lễ IV (Lễ Gia Đình)..... 5:00 PM

#### **Ngày Thường**

Thánh Lễ ..... 7:00 AM và 7:00 PM

#### **Thứ Bảy**

Khấn ĐMHC ..... 5:30 PM  
Thánh Lễ ..... 8:00 AM và 6:00 PM

#### **Thứ Năm Đầu Tháng**

Thánh Lễ, Châu Lược ..... 7:00 PM

#### **Thứ Sáu Đầu Tháng**

Chầu Đền Tạ, Thánh Lễ ..... 6:30 PM

#### **Lễ Trọng - Buộc**

Lễ Sáng 6:45 AM và 9:00 AM  
Lễ Chiều 7:00 PM và 9:00 PM

#### **Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật**

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

#### **Giải Tội**

Thứ 2 và Thứ 3: Không có giải tội,  
Thứ 4,5,6: 6:15- 7:00 pm, Thứ 7: 5:15 pm-6:00 pm

#### **Rửa Tội**

Rửa tội Trẻ Em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần II của tháng lúc 4pm tại nhà thờ.  
Trước khi rửa tội, cha mẹ và người đỡ đầu cần học lớp Rửa tội vào thứ Bảy đầu tháng lúc 7pm tại phòng 139 TTTAP.

Xin nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Bảy đầu tháng.

#### **Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân**

Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.

#### **Hôn Phối**

Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

#### **Xức dầu:**

Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi: 972-496-6988

#### **Đám Tang**

Khi có người qua đời, xin liên lạc ông Phạm Đức Hùng: 469-212-3452

#### **Chúa Nhật: Giáo Lý-Việt ngữ-Thiếu Nhi Thánh Thể**

Giáo Lý: 9am-10:15 am(sáng) & 3:15pm-4:30pm(chiều)

Việt Ngữ: 10:30am-11:45am(sáng) & 1:45 pm-3 pm(chiều)

Thiếu Nhi Thánh Thể: 1:45 pm-3 pm

### **GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ**

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

### **CHÚA NHẬT LỄ HIỂN LINH NGÀY 3/1/2016**

Chánh Xứ: **Lm. Phao-lô Nguyễn Tấn Hải, DCCT**

Phó Xứ: **Lm. Giuse Nguyễn Minh Quang, DCCT**

Phó tế: **Vincent Đàm Hữu Thư**

#### **HỘI ĐỒNG MỤC VỤ**

Ô. Trần Anh Kim ..... 214-606-1956.

#### **HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH**

Ô. Phạm Hữu Tuấn ..... 469-879-9729

#### **HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ**

Ô. Nguyễn Kỳ Sơn ..... 972-679-7339

#### **KHỐI PHỤ NỮ**

Ô. Phạm Đức Hùng ..... 469-212-3452

Ô. Nguyễn Hữu Đào ..... 972-276-9879

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng ..... 972-816-9109

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Phạm Văn Lập ..... 972-496-4412

Ban Giúp Lễ

Teresa Ngo ..... 469-235-7268

Ca Đoàn

Thánh Linh ..... 214-289-9581

Trình Vương ..... 972-496-2789

Augustine ..... 214-534-4362

Fiat ..... 214-642-4351

Thiếu Nhi ..... 214-207-8548

CD Gioan Vianney. .... 469-583-2788

#### **KHỐI GIA ĐÌNH**

Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Lê Văn Tới ... 972-422-0331

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý ..... 469-328-4702

Đại diện Tòa Án Hôn Phối

Ô. Lê Văn Tới.....972-422-0331

#### **KHỐI GIÁO DỤC**

Ban Giáo Lý

Sr. Trần Janine Van, CMR. 816-489-6759

Ban Việt Ngữ

Thầy Lê Thanh.....469-867-6025

Hội Phụ Huynh

A. Nguyễn Xứng: 469 450 3876

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

A.Phạm Tường Long ..... 469-835-7345

Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tế Đàm Hữu Thư ..... 972-523-0037

#### **KHỐI HỘI ĐOÀN**

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Anh Phạm Đức Lâm ... 214-549-0897

#### **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo**

Bà Lý Thị Kim Phiến ... 972-496-6752

Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Ô. Vũ Tiến Công..... 469-703-0625

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Vũ Kim Oanh ..... 469-831-4848

Đoàn Thanh Niên Công Giáo

Chị Lê Trang Anh Thư .... 214-868-8236

Mục Vụ Giới Trẻ

Chị Kim Anh Đỗ .... 469-396-8843

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Trí.....214-406-3475

Ban Trật Tự

A. Phú Nguyễn.....469-360-5880

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Phạm Đức Hưng..... 214-315-9269

Safety Environment Officer

Cô Nguyễn T. T. Nga... 972-890-7917

Cô Ngô Hoàng Chi..... 972-693-8649

Nhóm Bác ái

Cô Diễm Phước.....972-489-1171

Hội Quán Giáo xứ

A. Nguyễn Tiến Đạt 972-414-4672

Nhà Bình An (nhà cốt)

C. Võ Thị Ngọc Liềm 972-234-0565

Đại Diện Bảo Trợ Ôn Gọi

Anh Nguyễn Minh Tiến.....972-408-5996

### **CÁC GIÁO KHU**

Khu 1: Ô. Nguyễn Văn Minh (469)-314-6236

Khu 2: Ô. Phạm Huy Thế (214)-603-2330

Khu 3: Ô. Nguyễn Hữu Tính (972)272-9625

Khu 4: Ô. Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ô. Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến (972) 479-0230

Khu 7: Ô. Đào Anh (214) 548-3294

Khu 8: Ô. Nguyễn T. Trung 469-734-0057

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi 972-693-8649

Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ô. Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



## LỄ HIỂN LINH: TÌNH YÊU ĐƯỢC MẶC KHẢI

**Đ**ức Cố Hồng Y Jean Marie Lustiger (1926-2007) của Tổng Giáo phận Paris bên Pháp có viết một cuốn sách vào năm 1987 có tựa đề “Le Choix de Dieu” (“Sự lựa chọn của Thiên Chúa”) nói về hành trình đức tin của ngài từ một người Do thái trở thành một Kitô hữu.

Sinh ra trong một gia đình Do thái sùng đạo và bất chấp sự phản đối của cha mẹ, ngài đã tự động xin vào đạo Công giáo lúc 13 tuổi sau khi cảm nhận được tình yêu của Thiên Chúa trong một ngày thứ Sáu Tuần thánh ở Nhà thờ Chính tòa Orleans. Năm 1942, mẹ ngài đã bị đưa lên xe chở đi qua trại tập trung Đức Quốc Xã ở Auschwitz (Ba Lan) và trước khi đi bà còn nói với con mình: “Con hãy giữ mình, chớ theo đạo Công Giáo. Đây là một cơn bệnh hiểm nghèo”. Mẹ ngài qua đời trong trại tập trung năm 1943 trong khi cha ngài sống sót sau Đệ Nhị Thế Chiến, trở lại Pháp năm 1945 và muốn người con trai hãy từ bỏ đạo Công giáo, nhưng ngài nhất định không chịu và đi tu, chịu chức linh mục, giám mục và hồng y cho đến khi về hưu năm 2005 và qua đời năm 2007.

Qua quyển tự thuật trên đây, Đức Cố Hồng Y Jean Marie Lustiger tuyên xưng rằng Thiên Chúa yêu thương con người một cách lạ lùng và luôn muốn mặc khải cho tất cả mọi người lòng thương xót của Người.

Câu chuyện về ơn gọi Kitô hữu của Đức Cố Hồng y Lustiger có thể được xem như là một minh họa cho Lễ Chúa Hiển Linh hôm nay khi Thiên Chúa muốn bày tỏ chính Ngài cho nhân loại. Trong bài Tin Mừng (Mt 2:1-12), Thánh Máttêu tường thuật câu chuyện về một nhóm người xa lạ đến Giêrusalem. Chúng ta không biết rõ số người này là bao nhiêu mặc dầu dựa trên các cửa lễ họ dâng tặng cho Chúa Giêsu Hải Đông, chúng ta cho rằng đó là ba người. Họ được gọi là các nhà đạo sĩ, chiêm tinh, thông thái. Chúng ta cũng không rõ tên tuổi và đất nước họ xuất phát, mặc dầu chỉ biết họ từ Đông phương đến. Tuy nhiên, điều quan trọng nhất mà Thánh Máttêu muốn nói trong bài Tin Mừng hôm nay, đó là những nhà đạo sĩ này biết những điều mà người Do thái địa phương không biết. Họ biết rằng vua của người Do thái đã được sinh ra trong vùng phụ cận của Giêrusalem.

Thánh Máttêu đã làm một cuộc so sánh giữa những nhà thông thái từ Đông phương đi theo một ngôi sao lạ với những người thông thái ở Giudea (các thượng tế và

kinh sư) đi theo một dấu chỉ khác từ trong Kinh thánh. Rõ ràng là những nhà thông thái ở Giudea có đầy đủ thông tin trong Kinh thánh để khám phá nơi vị vua mới sẽ được sinh hạ; nhưng khám phá của họ thật vô ích vì điều đó đã không dẫn họ đi đến việc thờ lạy Chúa Giêsu, bởi vì họ không hành động theo những điều Thiên Chúa đã mặc khải cho.

Trái lại, những người ngoại giáo xa lạ, sau khi theo dấu ngôi sao đến Giêrusalem đã sẵn sàng chịu theo sự hướng dẫn của Kinh thánh để đến với Chúa Giêsu. Bất chấp cuộc hành trình xa xôi và khó nhọc, họ đã hành động theo sự hướng dẫn của ngôi sao lạ và của Kinh thánh để đến thờ lạy và dâng lễ vật cho Chúa Giêsu.

Viết ra Phúc âm ở một thời điểm khi nhiều người dân ngoại không phải Do thái, gia nhập cộng đoàn Kitô giáo, trong khi nhiều người Do thái bác bỏ sứ điệp của Tin Mừng, Thánh Máttêu cho thấy qua câu chuyện những nhà đạo sĩ về việc Chúa Giêsu đến không chỉ cho dân tộc Do thái mà là cho cả nhân loại. Trong bài đọc II, Thánh Phaolô công bố sự mặc khải phổ quát của Thiên Chúa nơi Đức Giêsu: “Trong Đức Kitô Giêsu và nhờ Tin Mừng, các dân ngoại được cùng thừa kế gia nghiệp với người Do thái, cùng làm thành một thân thể và cùng chia sẻ điều Chúa hứa” (Eph 3:6).

Nhờ ngôi sao và Thánh kinh mà những nhà đạo sĩ Đông phương đã tìm gặp Chúa Giêsu ở Bêlem. Bêlem có nghĩa là “Nhà Bánh”. Đó cũng là nơi mà những người Công giáo tìm gặp Chúa Giêsu khi họ tham dự Thánh lễ ở Nhà thờ mỗi Chúa nhật. Chúng ta tin rằng Kinh thánh dẫn chúng ta đến Chúa Giêsu lần nữa, và chúng ta có thể thông hiệp với Ngài qua việc Bẻ Bánh. Nơi Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể, chúng ta gặp Chúa Giêsu. Và chúng ta cũng gặp Ngài chính nơi anh chị em quây quần bên nhau tại bàn tiệc Thánh Thể với tất cả niềm vui và khốn khó của đời người lữ hành.

Và như các nhà đạo sĩ sau khi gặp Chúa Giêsu đã trở về quê quán mình để chia sẻ với người khác sự khám phá kỳ diệu nhất trong cuộc đời họ, chúng ta vào cuối Thánh Lễ cũng được sai đi để chia sẻ với những người khác về cảm nghiệm tình yêu và sự hiện diện của Thiên Chúa với chúng ta qua Bí tích kỳ diệu này.

Linh mục Chính xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.

**LỊCH GIÁO XỨ TRONG TUẦN**

- Chúa nhật 3/1: Chúa nhật Lễ Chúa Hiền Linh.  
*Thu tiền lần 2 cho nạn nhân lốc xoáy ở Dallas.*
- Thứ Hai 4/1: Lễ Thánh Elizabeth Ann Seton. Lễ Nhớ.
- Thứ Ba 5/1: Lễ Thánh Gioan Neumann, Giám mục Dòng Chúa Cứu Thế. Lễ Nhớ.
- Thứ Tư 6/1: Lễ Thánh Anrê Bessette, Tu sĩ.
- Thứ Năm Đầu Tháng 7/1: Lễ Thánh Raymundô Pênhapho, Linh mục.
- Thứ Sáu 8/1: Sau Lễ Hiền Linh.
- Thứ Bảy 9/1: Biệt kính Đức Mẹ.
- Chúa nhật 10/1: Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa.  
*Thu tiền lần 2 cho Giáo hội tại Châu Mỹ Latinh.*

**CHẦU THÁNH THỂ****THỨ NĂM ĐẦU THÁNG (7/1/2016)**

Kính mời Cộng đoàn Dân Chúa tham dự giờ Chầu Thánh Thể vào thứ Năm Đầu Tháng ngày 7/1/2016, sau thánh lễ chiều sẽ là giờ chầu của các em thiếu nhi, sau đó là giờ chầu chung của người lớn và sau cùng là phép lành.

Xin cho lòng yêu mến Chúa Giêsu Thánh Thể ngày càng gia tăng trong lòng mọi người.

**Thứ Sáu ngày 8/1**

(tuần thứ hai của tháng) sẽ có:

- **Thánh Lễ Các Gia Đình** lúc 7pm
- **Chầu Thánh Thể** từ sau Thánh Lễ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối

**Đặc biệt từ 3-3:15pm: Đọc chung kinh Lòng Chúa Thương xót**

Kính mời cộng đoàn tham dự

**KHỐI GIÁO DỤC SINH HOẠT TRỞ LẠI**

(10/1/2016)

Sau 2 Chúa nhật nghỉ học dịp Lễ Giáng Sinh 2015 & Năm Mới 2016, các em học sinh Giáo lý-Việt ngữ và Thiếu nhi Thánh Thể sẽ đi học và sinh hoạt trở lại vào Chúa nhật 10/1/2016. Xin Quý Phụ huynh nhớ đưa đón con em đúng giờ.

**Khóa Dự Bị Hôn Nhân 21****Mùa Xuân 2016**

Khóa sẽ khai giảng vào chiều **Thứ Sáu, ngày 12 tháng 2, 2016 lúc 7:00 PM**

tại Trung tâm Thánh An Phong/ Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

Khóa học nói tiếng Việt, giảng vào 2 cuối tuần:

**Thứ Sáu 12 tháng 2, từ 7:00 PM đến 9:00 PM;**

**Thứ Bảy 13 tháng 2, từ 8:30 AM đến 5:00 PM**

**Thứ Sáu 19 tháng 2, từ 7:00 PM đến 9:00 PM;**

**Thứ Bảy 20 tháng 2, từ 8:30 AM đến 5:00 PM**

Các học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu theo học từ buổi đầu và dự đầy đủ các giờ học.

Ghi danh tại Văn phòng Giáo xứ. Nếu có thắc mắc xin gọi: 972-414-7073.

**Ý CHỈ CẦU NGUYỆN ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 1/2016**

\* Ý chung: Cầu cho việc đối thoại chân thành giữa những người thuộc các tôn giáo khác nhau, mang lại các kết quả hoà bình và công lý.

\* Ý truyền giáo: Cầu cho các Kitô hữu, có thể vượt qua những chia rẽ, nhờ các phương thế đối thoại, tình bác ái huynh đệ và ân ban của Chúa Thánh Thần.

**MỜI DỰ LỄ TRUYỀN CHỨC****BỐN THẦY PHÓ TẾ DÒNG CHÚA CỨU THỂ (9/1/2016)**

Thay mặt Nhà dòng, Cha Chính xứ kính mời Quý Ông Bà & Anh Chị Em trong Giáo xứ đến tham dự Thánh Lễ Truyền Chức Phó Tế cho 4 Thầy thuộc Phụ tỉnh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại tại Nhà thờ vào lúc 10 giờ sáng thứ Bảy ngày 9/1/2016 do Đức Cha Kevin Farrell chủ sự. Sau đó, trong Thánh lễ tạ ơn chiều thứ Bảy cùng ngày, ba trong số bốn Thầy Tân Phó tế sẽ giúp phụ lễ.

Sự tham dự và cầu nguyện của Quý Vị là một sự cổ vũ mạnh mẽ cho ơn gọi của Bốn Thầy Tân Phó tế nói riêng và ơn gọi tu trì của Giáo hội nói chung. Chân thành cảm ơn.

**TUẦN HÀNH PHÒ SỰ SỐNG (16/1/2016)**

Vào ngày 16/1/2016 sắp tới, để đánh dấu 43 năm kỷ niệm đau thương về phán quyết của Tối Cao Pháp Viện Hoa Kỳ hợp thức hóa việc phá thai, Đức Giám Mục Kevin Farrell, các linh mục, tu sĩ nam nữ, và hàng ngàn giáo dân sẽ dâng Thánh Lễ và tuần hành cầu nguyện cho Sự Sống.

Thánh Lễ sẽ được cử hành lúc **1 giờ trưa tại Dallas Convention Center**. Sau Thánh Lễ, Đức Cha Farrell sẽ cùng giáo dân tuần hành cầu nguyện từ Conventienn Center đến Earle Cabell Federal Courthouse nơi vụ kiện Roe v. Wade đã xảy ra.

Kính mời quý ông bà anh chị em ghi danh cùng giáo xứ tham dự Thánh Lễ và buổi tuần hành cầu nguyện cho sự sống cùng Đức Giám Mục Farrell.

Để ghi danh tham dự và nhận vé xe điện do giáo xứ cung cấp, xin điền tên nơi bảng ghi danh cuối nhà thờ.

**Để đi chung với giáo xứ, xin vui lòng có mặt tại trạm xe lửa vào đúng 11 giờ trưa, ngày thứ Bảy 16 tháng 1 năm 2016. (DART RAIL ARAPAHO CENTER STATION, 1051 N. Greenville Ave., Richardson 75081 - gần đường Arapaho)**

**HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS HỌP (16/1/2016)**

Những ai đã ghi danh gia nhập Hội Hiệp sĩ Columbus sẽ có một cuộc họp tối thứ Bảy ngày 16/1/2016 từ 7:30 pm – 8:30 pm tại Phòng Học 139 & 141 (Hội trường An Phong) để bàn về chương trình sinh hoạt trong tương lai. Xin mọi người đến tham dự đông đủ.

**ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG**

Lúc 7:00PM Ngày 3/1/2016

Giáo Khu 7 A/C Lê Minh & Vân 214-385-8839

3709 Lindale Dr, Mckinney, TX 75070

Giáo Khu 8 A/C Nguyễn Thành Trung 469-734-0057

8406 Portsmouth Dr., Rowlett, TX 75088

Giáo Khu 9 Ô/B Nguyễn Đăng Trọng 972-758-7492

4400 Jenning Drive, Plano, TX 75093

(Giáo khu 9 đọc kinh lúc 6pm)

Giáo Khu 11 A/C Mai Quốc Kỳ & Liễu 972-429-6362

3505 Everglade Lane, Wylie, TX 75098

**CHÀO MỪNG NHỮNG GIA ĐÌNH MỚI ĐẾN GIÁO XỨ THÁNG 12, 2015**

Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp rất hân hoan chào đón quý ông bà anh chị em mới đến giáo xứ:

1. Nguyễn Đạt
2. Hoàng Như Quốc Nguyên
3. Nguyễn Mai
4. Lê Paul
5. Nguyễn D. Khoa
6. Đỗ Kim Chi
7. Đoàn Đình Bảo
8. Trần V. Quý
9. Vũ Ngọc Yến

**NHÓM BÁC ÁI CHỈ NHẬN ỐNG LON**

Những tháng ngày vừa qua nhóm Bác Ái của Giáo Xứ có nhận thu lon, giấy để recycle giúp việc bảo vệ môi sinh và đồng thời kiếm thêm tiền để giúp đỡ người nghèo. Nhưng những dịp gần đây có rất nhiều ông bà anh chị em đã đổ rác rến bẩn thỉu và thậm chí mang cả những vỏ xe hư vứt vào chỗ chứa đồ tái sinh và nhiều thứ dơ dáy khác nữa! Vì thế, kể từ ngày 1/1/2016, Nhà thờ chỉ nhận ống lon (Aluminum Can) mà thôi và không nhận bất kỳ món gì khác.

**Living Every Day with Passion and Purpose****Matthew Kelly Live in Texas!**

Are you thriving or just surviving? Are you ready for more energy? A deeper sense of purpose? More joy? A clearer understanding of God's plan for your life?

Matthew Kelly has dedicated his life to helping people and organizations become the best-version-of-themselves. Come to this life changing event and be inspired to apply the genius of Catholicism to your everyday life!

**Date:** Sunday, January 24, 2016

**Time:** 2:30pm – 6:30pm

**Location:** St. Vincent de Paul Parish (Arlington, Texas)

For more info and/or buy tickets: 859.980.7900

Link: <http://cart.dynamiccatholic.com/Passion-and-Purpose-Live-St-Vincent-de-Paul-p/pppm012416.htm>

## NHỮNG ĐIỀU BẠN MUỐN BIẾT VỀ NĂM THÁNH NGOẠI THƯỜNG LÒNG THƯƠNG XÓT

(tiếp theo)

Thiên Chúa mà Đức Kitô đã loan báo.

### Cửa Thánh Là Gì?

Một trong những yếu tố trọng tâm của Năm Thánh Lòng Thương Xót là các Cửa Thánh khắp thế giới được mở ra trong năm này. Khi những cửa này được mở ra lúc bắt đầu Năm Thánh, “Cửa Thánh này sẽ trở thành một cánh Cửa của Lòng Xót Thương qua đó bất kỳ ai bước vào sẽ cảm nghiệm tình yêu thương của Thiên Chúa là Đấng an ủi, thứ tha, và khơi lên niềm hy vọng” (Misericordiae Vultus, 3). Vì mỗi giáo phận sẽ có cơ hội mở Cửa Thánh của Nhà thờ Chính tòa và những nhà thờ được chỉ định trong giáo phận mình, tất cả các tín hữu sẽ có dịp hành hương đến Cửa Thánh địa phương trong Năm Thánh. Chuyến hành hương này là một cuộc hành trình đi gần với Thiên Chúa hơn và khám phá “những thời điểm của ân sủng và canh tân tinh thần” (MV, 3). Các Cửa Thánh này là biểu tượng cho lòng thương xót của Thiên Chúa được mở ra để tiếp đón mọi người đi vào trong lòng cảm thương của tình yêu



### Những Nguồn Tài Liệu Chính Yếu Cho Năm Thánh Lòng Thương Xót Là Gì?

Những ai muốn đi theo lời kêu gọi hãy xót thương của Đức Thánh Cha Phanxicô trong Năm Thánh này được khuyến khích tìm hiểu những tài liệu không chỉ trên website của Tòa Thánh Vatican (vatican.va) và của Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ (uscmb.org), nhưng còn ở trên website của giáo phận địa phương. Nhiều tài liệu giáo lý và các hoạt động khác đã được chuẩn bị cho Năm Thánh này. Vì Đức Thánh Cha muốn Năm Thánh Lòng Thương Xót được cử hành khắp thế giới ở cả mức độ địa phương và hoàn vũ, các giáo phận và giáo xứ được khuyến khích đưa ra nhiều tài liệu cho các giáo dân bên cạnh những biến cố và tài liệu do Tòa Thánh chuẩn bị. Nhiều nguồn tài liệu có thể được xem và download miễn phí và rất lý tưởng cho việc sử dụng trong các nhóm nhỏ chia sẻ đức tin hoặc cho việc suy tư cá nhân.

(sẽ còn tiếp)

## WHAT YOU WANT TO KNOW ABOUT THE EXTRAORDINARY JUBILEE YEAR OF MERCY

(continued)

### What are the Holy Doors?

One of the central components of the Jubilee of Mercy is that the Holy Doors throughout the world will be opened during this Jubilee year. When they are opened at the beginning of the Holy Year, “the Holy Door will become a Door of Mercy through which anyone who enters will experience the love of God who consoles, pardons, and instills hope” (MV, 3). Since each diocese will have the opportunity to open a Door of Mercy in their cathedral and designated churches, all members of the faithful will have opportunity to make a pilgrimage to their local Holy Door during the Jubilee. This pilgrimage is to be a journey of walking closer with God and discovering “moment[s] of grace and spiritual renewal” (MV, 3). These doors are symbols of God’s mercy, open to welcome everyone into the compassion of God’s love that Christ proclaimed.

### What are some key resources for the Jubilee of Mercy?

Those wishing to take up Pope Francis’ call to mercy

throughout this Jubilee of Mercy are encouraged to explore the resources not only on the official Vatican website (vatican.va) and the USCCB’s website (uscmb.org), but also their local diocesan website. Numerous catechetical resources, events, and other activities have been prepared for the Jubilee of Mercy. Since the Holy Father would like this Jubilee of Mercy to be celebrated throughout the whole world at the local and universal levels, dioceses and parishes are encouraged to offer a variety of resources for their local parishioners in addition to the events and resources that have been prepared by the Vatican. Many of these resources can be viewed and downloaded for free and are ideal for use in small faith sharing groups or for individual reflection.

(to be continued)

## Báo Cáo Tài Chánh

(Chúa Nhật Ngày 27/12/2015)

<b>Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)</b>				
Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$32,478.00	1196	Hồ Đức Thắng	\$20.00
Tiền Quảng Cáo:	\$780.00	1209	Nguyễn Ngọc Minh	\$10.00
Tiền Lễ Cưới:	\$350.00	1238	Vũ Đình Hòa	\$20.00
Tiền Khẩn:	\$1,322.00	1313	Vũ Quốc Thu	\$5.00
Mới Gia Nhập Giáo Xứ (SDB 2696):	\$50.00	1325	Ngô Hưng Trí	\$4.00
Ủng Hộ CD Kinh Thánh:	\$50.00	1390	Trần Văn Cường	\$10.00
		1446	Nguyễn Cao Hiến	\$6.00
		1535	Trần Trọng Cảnh	\$5.00
		1830	Nguyễn Huy Đắc	\$20.00
		2086	Nguyễn Linh	\$20.00
		2224	Nguyễn Khải	\$10.00
		2289	Hoàng Trọng Linh	\$30.00
		2428	Kingsley Thị Định (Tina)	\$20.00
		2432	Lâm Văn Thắng	\$10.00
		2437	Châu Hoàn Tuấn	\$5.00
		2475	Nguyễn Văn Hân	\$5.00
		2523	Nguyễn Văn Cao	\$20.00
		2589	Dương Quang Thanh	\$10.00
		2651	Mạc Hồng Sơn	\$10.00
		2661	Đình Thị Hòa	\$5.00
		2674	Vũ Việt Vương	\$20.00
			Hội Phụ Huynh Học Sinh (Tiền Bán Bánh Noel)	\$1,356.00
			<b>Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)</b>	
		Số Ngăn	Tên	Số Tiền
		0077	Lý Kim Phiến	\$100.00
		0428	Nguyễn T. T. Vinh (Bảng Tên)	\$250.00
		0455	Lương Mộng Lan Nương	\$20.00
		0473	Lương Thanh Thúy	\$100.00
		0488-0494	Therese L. Caron	\$700.00

  

<b>Quỹ Trung Tâm Giáo Dục (Parish Center with Parking Lot Fund)</b>				
SDB	Tên	Số Tiền		
0015	Ẩn Danh	\$50.00		
0045	Nguyễn Thị Luật	\$5.00		
0068	Nguyễn Hoàng Nhân	\$10.00		
0083	Tony Vo	\$800.00		
0090	Phạm Trung	\$50.00		
0127	Nguyễn Văn Gấm	\$7.00		
0143	Lê Hữu Quang	\$20.00		
0143	Lê Hữu Quang	\$7.00		
0150	Phạm Viết Hải	\$10.00		
0343	Phan Thanh Hương	\$10.00		
0394	Đoàn Thanh Tâm	\$5.00		
0462	Vũ Văn Chúc	\$13.00		
0510	Trần Khắc Hội	\$10.00		
0661	Trần Quý Đôn	\$20.00		
0664	Tô Trợ	\$5.00		
0700	Vũ Ngọc Tùng	\$2.00		
0965	Ẩn Danh	\$100.00		
1000	Đình Khắc Trình	\$20.00		
1070	Nguyễn Minh Thiên	\$2.00		
1150	Phạm Văn Bồng	\$5.00		
1187	Nguyễn Quốc Công	\$5.00		

## RAO HÔN PHỐI

### Rao lần I

\* Anh Trần Hoàng Huy, con ông Trần Minh Bản và bà Nguyễn Thị Khuyên, sẽ kết hôn với chị Lâm Hoàng Ngọc Loan, con ông Lâm Đình Nghi và bà Vũ Thị Hương vào thứ Bảy ngày 30/1/2016

Ai biết đôi này có ngăn trở xin cho cha chánh xứ biết

## Tuần 86 (Tuần 11 – TÂN ƯỚC)

### THƯ ROMA (chương 6-11)

#### I. PHÉP RỬA (6,1-11)

Trong Rm 6,1-11, thánh Phaolô trình bày tầm nhìn sâu sắc về bí tích Thánh Tẩy. Nhờ bí tích Thánh tẩy, người tín hữu cùng chết với Chúa Kitô, được mai táng và phục sinh với Người: “Khi chúng ta được chìm vào nước Thánh tẩy để nên một với Đức Kitô Giêsu, chúng ta được chìm vào trong cái chết của Người, chúng ta cùng được mai táng với

Người. Bởi thế, cũng như Người đã được sống lại từ cõi chết nhờ quyền năng vinh hiển của Chúa Cha, thì chúng ta cũng được sống một đời sống mới” (6,3-5). Như thế, chịu Phép Rửa không chỉ là cử hành một nghi thức bên ngoài, cho dù long trọng đến đâu đi nữa, nhưng là được liên kết mật thiết với Chúa Kitô và vận mệnh của Người.

Đời sống của người đã được thánh tẩy thể hiện qua

hai nhịp căn bản là chết cho tội lỗi và sống cho Thiên Chúa. Chết cho tội lỗi vì con người cũ nơi chúng ta đã bị đóng đinh vào thập giá với Đức Kitô, để ta không còn làm nô lệ cho tội lỗi nữa (6,6). Do đó, chết cho tội lỗi là không nghe theo những dục vọng của xác thịt, không dùng thân xác này làm khí cụ cho tội lỗi và sự bất chính (6,12-13). Sống cho Thiên Chúa là dâng hiến toàn thân cho Thiên Chúa, và dùng thân xác này như khí cụ để làm điều công chính và phục vụ Thiên Chúa (6,13).

Mỗi chúng ta đều đã được chịu Phép Rửa nhưng ta hiểu về Phép Rửa ra sao, và đã sống Phép Rửa đó như thế nào?

## II. CUỘC CHIẾN NỘI TÂM (7,14-24)

Ngày nay, khi nói đến tội, ta thường nghĩ đến một hành động hay hành vi xấu; nhưng trong viễn tượng của Do thái, tội được nhìn như một sức mạnh nội tại nơi con người. Truyền thống Do thái dạy rằng nơi con người có hai lực đẩy, một tốt và một xấu, và hai sức mạnh này thường xuyên xung đột với nhau. Lề luật phát xuất từ Thiên Chúa đương nhiên là lực đẩy tốt, giúp con người làm điều tốt. Thế nhưng kinh nghiệm cho thấy rằng lực đẩy xấu là cái tội tự nhiên và xác thịt này xem ra thắng thế. Cho nên thánh Phaolô kêu lên, “Sự thiện tôi muốn thì tôi không làm, nhưng sự ác tôi không muốn, tôi lại cứ làm. Nếu tôi cứ làm điều tôi không muốn, thì không còn phải chính tôi làm điều đó, nhưng là tội vẫn ở trong tôi” (7,19-20). Như thế, một cuộc chiến cam go không ngừng diễn ra nơi con người, cuộc chiến giữa con người nội tâm và con người xác thịt, giữa luật của Thiên Chúa và luật của sự tội.

Đây cũng là kinh nghiệm bản thân của mỗi người chúng ta cũng như kinh nghiệm của cả lịch sử nhân loại: “Một cuộc chiến cam go chống lại quyền lực bóng tối tiếp diễn suốt trong lịch sử nhân loại, khởi đầu từ lúc khai nguyên vũ trụ và sẽ kéo dài đến ngày cuối cùng” (x. Hiến chế Vui Mừng và Hi Vọng, số 37). Đức Bênêđictô XVI cũng nhấn mạnh, “Bởi vì con người luôn có tự do và vì tự do của con người lại luôn mỏng giòn, nên triều đại của sự thiện bền vững không bao giờ được thiết lập cách chung cuộc trên trần gian này. Bất cứ ai hứa hẹn một thế giới tốt đẹp hơn và bảo đảm thế giới ấy sẽ tồn tại mãi, đều là kẻ hứa hão; người ấy chẳng biết gì về tự do của con người. Tự do phải luôn được chinh phục cho sự thiện” (Thông điệp Spe Salvi, số 24). Nói cách khác, phải sử dụng tự do để phục vụ sự thiện, và đó chính là một cuộc chiến cam go.

Chính vì thế, “dấn thân vào cuộc chiến này, con người phải luôn luôn chiến đấu để gắn bó với sự thiện, và chỉ đạt được sự thống nhất nội tâm sau khi cố gắng hết sức với sự trợ giúp của ơn Chúa” (Hiến chế Vui Mừng và Hi Vọng, số 37).

Bạn kinh nghiệm thế nào về cuộc chiến nội tâm này?

Và bạn đã làm gì để có thể chiến thắng?

## III. SỐNG THEO THÁNH THẦN (8,1-39)

Chương 8 là đỉnh cao của thư Roma. Chương này nhằm trả lời cho câu hỏi đã được nêu lên ở 7,24: “Ai sẽ giải thoát tôi khỏi thân xác phải chết này?” Đấng giải thoát chính là Chúa Kitô phục sinh, Người ban Thánh Thần là quyền năng và sức mạnh của Người cho ta. Người tín hữu đón nhận được sức mạnh này khi kết hợp với Chúa Kitô, bắt đầu từ bí tích Thánh tẩy.

Sự đối kháng giữa Thánh thần và xác thịt được trình bày trong 8,4-13. Xác thịt ở đây mô tả con người chỉ sống nhờ sức riêng của mình, còn sống theo Thánh Thần là để cho quyền năng ban sự sống của Thánh Thần hướng dẫn. Con người tự kiêu tự mãn chỉ dựa vào sức mình sẽ chỉ đi đến cái chết, nghĩa là xa cách Thiên Chúa. Còn Thánh Thần Thiên Chúa, Đấng đã làm cho Chúa Giêsu sống lại từ cõi chết, sẽ làm cho thân xác chúng ta được tham dự sự sống mới: “Nếu Thánh Thần ngự trong anh em, Thánh Thần của Đấng đã làm cho Đức Giêsu sống lại từ cõi chết, thì Đấng đã làm cho Đức Giêsu sống lại từ cõi chết, cũng sẽ dùng Thánh Thần của Ngài đang ngự trong anh em, mà làm cho thân xác của anh được sự sống mới” (8,11).

Kết quả quan trọng của việc sống theo Thánh Thần là được trở nên con cái Thiên Chúa: “Phàm ai được Thánh Thần Thiên Chúa hướng dẫn, đều là con cái Thiên Chúa” (8,14). Đây là lần đầu tiên ý niệm này xuất hiện trong thư Roma (8,14-17). Thánh Thần mà ta lãnh nhận không làm cho ta trở thành nô lệ và sợ sệt, nhưng làm cho ta nên con cái Thiên Chúa, nhờ đó ta kêu lên “Abba, Cha ơi”, và được đồng thừa kế với Chúa Kitô. Tuy nhiên thánh Phaolô nhắc nhở ta rằng phải chấp nhận cùng chịu đau khổ với Chúa Kitô thì mới được vinh quang với Người.

Như thế, Kitô hữu là người nhờ Thánh Thần cảm nghiệm được tình yêu Thiên Chúa bày tỏ nơi Đức Giêsu Kitô, “Đến như chính Con Một, Thiên Chúa cũng chẳng tha, nhưng đã trao nộp vì hết thảy chúng ta. Một khi đã ban Người Con đó, lẽ nào Thiên Chúa lại chẳng rộng ban tất cả cho chúng ta?” (8,32). Cảm nghiệm đó dẫn ta sống Đạo như sống mối quan hệ yêu thương cha-con với Thiên Chúa thay cho mối quan hệ chủ-nô, sống niềm tin thác thay cho sống trong sợ hãi. Chúa Giêsu Kitô, Thiên Chúa làm người, chính là khuôn mẫu cho ta sống mối quan hệ yêu thương và tin thác đó. Vì thế, điều quan trọng trong đời sống đức tin là ta chiêm ngắm và kết hợp với Chúa Kitô để sống niềm xác tín rằng, “cho dù là sự chết hay sự sống, thiên thần hay ma vương quỷ lực, hiện tại hay tương lai, hoặc bất cứ sức mạnh nào, trời cao hay vực thẳm hay bất cứ một loài thụ tạo nào khác, không có gì tách được chúng ta ra khỏi tình yêu của Thiên Chúa thể hiện nơi Đức Kitô Giêsu, Chúa chúng ta” (8,38-39).

## Sunday Lesson for the Youth

**N**ow when Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold, wise men from the East came to Jerusalem, saying, 2 “Where is he who has been born king of the Jews? For we have seen his star in the East, and have come to worship him.” 3 When Herod the king heard this, he was troubled, and all Jerusalem with him; 4 and assembling all the chief priests and scribes of the people, he inquired of them where the Christ was to be born. 5 They told him, “In Bethlehem of Judea; for so it is written by the prophet: 6 ‘And you, O Bethlehem, in the land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; for from you shall come a ruler who will govern my people Israel.’” 7 Then Herod summoned the wise men secretly and ascertained from them what time the star appeared; 8 and he sent them to Bethlehem, saying, “Go and search diligently for the child, and when you have found him bring me word, that I too may come and worship him.” 9 When they had heard the king they went their way; and lo, the star which they had seen in the East went before them, till it came to rest over the place where the child was. 10 When they saw the star, they rejoiced exceedingly with great joy; 11 and going into the house they saw the child with Mary his mother, and they fell down and worshiped him. Then, opening their treasures, they offered him gifts, gold and frankincense and myrrh. 12 And being warned in a dream not to return to Herod, they departed to their own country by another way.

**Meditation:** If Jesus truly is who he claims to be, the eternal Son of God and Savior of the world, then why is he not recognized by everyone who hears his word and sees his works? John the Evangelist states that when Jesus came into the world the world knew him not and his own people received him not (John 1:10-11). Jesus was born in obscurity. Only the lowly shepherds recognized him at his birth. Some wise men also found their way to Bethlehem to pay homage to the newborn King of Israel. These men were not Israelites, but foreigners. They likely had read and discussed the Messianic prophecies and were anxious to see when this Messianic King would appear. God led them by means of an extraordinary star across the desert to the little town of Bethlehem where Jesus was born.

John Chrysostom (347-407), in his homily on this passage from Matthew 2, explains the significance of the star of Bethlehem:

*“Note how fitting was the order of events: the wise men saw the star, were received by the Jews and their king; they heard prophecy to explain what had appeared; the angel instructed them; and then they journeyed from Jerusalem to Bethlehem by the guidance of the star. From all this we learn that this was not an ordinary star, for no other star has this capacity to guide, not merely to move but to beckon, to “go before them,” drawing and guiding them along their way. The star remained after bringing them to the place, in order that the child might also be seen. For there is nothing conspicuous about the place. The inn was ordinary. The mother was not celebrated or notable. The star was needed to manifest and illumine the lowly place, until they had reached their destination at the manger.” [The Gospel of Matthew, Homily 7:3]*

In their thirst for knowledge of God, the wise men from the

East willingly left everything, their home and country, in pursuit of that quest. In their diligent search they were led to the source of true knowledge - to Jesus Christ, the Light and Wisdom of God. When they found the newborn King they humbly worshiped him and gave him gifts fitting for a king. The Lord of the universe who revealed the star of Bethlehem to the Gentiles of the East so they could come and worship Jesus, the Prince of Peace (Isaiah 9:6) and King of Kings (Revelations 19:16), gives each one of us the same light of revelation to recognize and accept Jesus as our Lord and Savior. Faith is an entirely free gift that God makes to us. It is through the help of the Holy Spirit, who moves the heart and opens the eyes of the mind, that we are able to understand, accept, and believe the truth which God has revealed to us through his Son, Jesus Christ. In faith, the human will and intellect cooperate with grace. “Believing is an act of the intellect assenting to the divine truth by command of the will moved by God through grace” (Thomas Aquinas).

To know and to encounter Jesus Christ is to know God personally. In the encounter of the wise men with Jesus we see the plan of God to give his only Son as King and Savior, not just for the Jewish people but for all the nations as well. The Lord Jesus came that both Jew and Gentile might find true and lasting peace with God. Let us pray today that Jew and Gentile alike will find the Lord and Savior on their journey of life. Do you bring the light of Jesus Christ to those you meet through the witness of your life and testimony?

“Lord Jesus Christ, we thank you for bringing salvation to all the nations. May the gospel of salvation be proclaimed to every nation today and to every person on the face of the earth. Help me to be a good witness of the joy of the gospel to all I meet.”